日本語 ご注意

- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。
- 表面の汚れは、乾いた柔らかい布などで拭き取ってください。アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものや、固い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。ケースの変質、色落ち、損傷の原因となります。
- 同じ収納スペースにカメラとカメラ以外のものを一緒に入れると、傷や故障の原因となることがあります。
- マグネットホックに磁気に影響しやすいものは近づけないでください。
- ケースが濡れたときは、表面の水分を拭き取り、形を整えてから陰干しをしてください。ケースの型崩れを防ぎます。
- 濡れたカメラを収納する際は、水分をよく拭き取ってから収納してください。
- 使用状況により、ケースの色がまれに衣類やカメラなどに色移りすることがあります。
- このケースは撥水性ファスナーを採用しているため、ファスナーの開閉がやや重たく感じることがあります。
- カラビナ付きケースの場合、カラビナを本ケース以外のものに使用しないでください。

English Notes

- Do not leave the case in direct sunlight, in a closed car or near a heater.
- To clean the case, use a dry, soft cloth to wipe away any dirt. Do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or stiff brushes, as these may damage, discolor or degrade the case.
- Storing the camera together with something else in the same storage space may damage the camera or cause it to malfunction.
- Keep the magnetic snap away from floppy diskettes and other items that are affected by magnetism.
- If the case becomes wet, wipe away any excess moisture, reshape the case and dry in a shady area. Otherwise, the case may become permanently deformed.
- When storing a wet camera, carefully wipe the water off it first.
- On rare occasions, the case may stain your clothing or camera due to the conditions of use.
- This case has a water repellent zipper, so opening and closing the fastener can feel heavy.
- If the case is equipped with a carabiner, only use the carabiner with this case.

Français Remarques

- Ne laissez pas le sac dans une voiture, toute fenêtre close, en plein soleil ni près d'un appareil de chauffage.
- Pour nettoyer le sac, utilisez un chiffon doux et sec pour essuyer les souillures. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs (alcool, benzine, diluant, etc.) ni de brosse dure ; vous risqueriez d'endommager, décolorer ou dégrader le sac.
- Le rangement de l'appareil photo avec autre chose dans le même espace de rangement peut endommager l'appareil photo ou causer un dysfonctionnement.
- Gardez le bouton-pression magnétique à l'écart des disquettes et autres éléments pouvant être affectés par le magnétisme.
- Si le sac est mouillé, essuyez-le soigneusement et faites-le sécher à l'ombre après l'avoir remis en forme. Sinon il peut être déformé de manière permanente.
- Avant de ranger un appareil photo mouillé, essuyez soigneusement toute l'eau.
- Selon les conditions d'utilisation votre vêtement ou votre appareil photo peut être sali par le sac, mais ces cas sont rares.
- Ce sac a une fermeture à glissière imperméabilisé si bien qu'une certaine résistance peut être sensible à l'ouverture et la fermeture de celle-ci.
- Si le sac est pourvu d'un mousqueton, utilisez le mousqueton seulement avec ce sac.

Español Notas

- No deje la funda a la luz solar directa, en un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción.
- Para limpiar la funda, utilice un paño suave y seco para quitar la suciedad. No emplee productos químicos fuertes (alcohol, bencina, diluyentes, etc.) o cepillos duros, ya que pueden dañar, decolorar o degradar la funda.
- El guardar la cámara junto con otras cosas en el mismo espacio de almacenamiento podría dañar la cámara o causar el mal funcionamiento de la misma.
- Mantenga los disquetes y otros objetos sensibles al magnetismo alejados del cierre magnético de la funda.
- Si se moja la funda, quite la humedad excesiva, vuelva a darle forma y deje que se seque en un lugar a la sombra. De lo contrario podrá deformarse de forma permanente.
- Antes de guardar una cámara húmeda, séquele cuidadosamente primero el agua.
- En raras ocasiones, la funda puede manchar su ropa o la cámara debido a las condiciones de utilización.
- Esta funda tiene un cierre de cremallera impermeable, por lo que al abrir o cerrar el cierre puede notar resistencia.
- Si la funda está equipada con mosquetón, utilice el mosquetón solamente con esta funda.

Deutsch Hinweise

- Lassen Sie die Tasche nicht in direktem Sonnenlicht, in einem geschlossenen Auto oder in der Nähe einer Heizung liegen.
- Wischen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch von der Tasche ab. Verwenden Sie keine aggressiven Mittel (Alkohol, Benzin, Verdünner usw.) oder harte Bürsten, weil diese die Tasche beschädigen, verfärben oder verschlechtern können.
- Wenn Sie die Kamera zusammen mit anderen Gegenständen im gleichen Ablageplatz lagern, können Schäden oder Fehlfunktionen an der Kamera verursacht werden.
- Halten Sie das Magnetschloss von Disketten und anderen Gegenständen fern, die durch einen Magneten beschädigt werden könnten.
- Falls die Tasche nass wird, wischen Sie übermäßige Feuchtigkeit ab, ziehen Sie die Tasche in Form, und lassen Sie sie im Schatten trocknen. Anderenfalls kann sich die Tasche bleibend verformen.
- Beim Verstauen einer nassen Kamera wischen Sie zuerst das Wasser ab.
- In seltenen Situationen kann es vorkommen, dass die Tasche wegen der Verwendungsbedingungen Ihre Kleidung oder die Kamera verfärbt.
- Diese Tasche hat einen wasserfesten Reißverschluss, so dass sich Öffnen und Schließen der Befestigung schwer anfühlen kann.
- Falls die Tasche mit einem Karabiner ausgestattet ist, verwenden Sie nur den Karabiner mit dieser Tasche.

Nederlands Opmerkingen

- Laat de cameratas niet liggen in de volle zon, in een auto die in de zon geparkeerd staat, of dichtbij een warmtebron.
- Gebruik voor het reinigen van de cameratas een droge zachte doek om eventueel vuil eraf te vegen. Gebruik geen sterke chemicaliën (alcohol, benzine, verdunner, enz.) of harde borstels aangezien deze de tas kunnen beschadigen, verkleuren of anderszins aantasten.
- Berg de camera niet samen met iets anders op in dezelfde opbergruimte. Dit kan schade of een defect tot gevolg hebben.
- Houd de magnetische gesp uit de buurt van diskettes en andere voorwerpen die kunnen worden beschadigd door magneten.
- Als de tas nat is geworden, dient u deze droog te vegen, opnieuw in model te brengen en in de schaduw te laten drogen. Zo niet, dan kan de tas blijvend vervormd raken.
- Veeg eerst het water eraf als u een natte camera opbergt.
- In uitzonderlijke gevallen, kan de cameratas vlekken maken op uw kleding of camera door de gebruiksomstandigheden.
- Deze tas heeft een waterbestendige ritssluiting, waardoor het openen en sluiten van de rits zwaarder kan aanvoelen.
- Indien de tas is uitgerust met een karabijnhaak, gebruik deze dan alleen met deze tas.

Svenska Anmärkningar

- Låt inte fodralet ligga i direkt solljus, i en stängd bil eller nära ett värmeelement.
- Använd en torr, mjuk trasa för att torka bort eventuell smuts från fodralet. Använd inte starka kemikalier (som sprit, tvättbensin, thinner, etc) eller hårda borstar, eftersom det kan orsaka skador på eller missfärgning av fodralet.
- Förvaring av kameran tillsammans med någonting annat i samma förvaringsutrymme kan skada kameran eller orsaka felfunktion i den.
- Låt inte magnetlåset komma i närheten av disketter och andra föremål som är känsliga för magnetism.
- Om fodralet skulle bli vått, så torka bort all fukt, forma fodralet och låt det torka i skuggan. Annars kan det hända att fodralet blir permanent deformerat.
- Om det skulle finnas vattendroppar på kameran, torka noggrant av allt vatten innan den stoppas ner.

(Fortsättning på andra sidan.)

Svenska

(Fortsättning från framsidan.)

- I sällsynta fall kan fodralet ge fläckar på kläderna eller kameran beroende på användningen.
- Detta fodral har ett vattenavvisande blixtlås, så öppning och stängning av låset kan gå tungt.
- Om fodralet är försett med en karbinhake, använd karbinhaken endast med detta fodral.

Italiano Note

- Non lasciare la custodia esposta alla luce diretta del sole, in una vettura chiusa o nei pressi di un radiatore di calore.
- Per pulire la custodia, usare un panno morbido e asciutto per togliere lo sporco. Non usare sostanze chimiche forti (alcol, benzina, solvente, ecc.) o spazzole dure onde evitare di danneggiare, scolorire o deteriorare la custodia.
- Conservare la fotocamera insieme ad altri oggetti nello stesso contenitore potrebbe danneggiarla o causarne il malfunzionamento.
- Mantenere dischetti floppy e altri oggetti soggetti a magnetismo lontani dalla chiusura magnetica.
- Se la custodia si bagna, togliere l'umidità in eccesso, rimetterla in forma e farla asciugare all'ombra, altrimenti la custodia potrebbe deformarsi permanentemente.
- Prima d'introdurre l'apparecchio nella custodia ci si deve accertare che sia completamente asciutto.
- In rari casi, la custodia potrebbe macchiare gli indumenti o la fotocamera a causa delle condizioni di utilizzo.
- La custodia è dotata di chiusura lampo impermeabile, per questo motivo aprire e chiudere la chiusura potrebbe sembrare difficoltoso.
- Se la custodia è provvista di moschettone si deve usare esclusivamente questo.

Português Notas

- Não deixe o estojo exposto à luz solar directa no interior de um automóvel fechado ou nas cercanias de um aquecedor.
- Para limpar o estojo, utilize um pano seco e macio para retirar qualquer sujidade. Não utilize produtos químicos activos (álcool, benzina, diluente, etc.) nem escovas duras, pois podem estragar, desbotar ou degradar o estojo.
- Se guardar a câmara com outro objecto no mesmo espaço de arrumação, pode danificar ou avariar a câmara.
- Mantenha o fecho magnético afastado de disquetes e outros objectos que possam ser afectados pelo magnetismo.
- Se molhar o estojo, limpe a humidade residual, recomponha o estojo à sua forma original e deixe-o secar à sombra. Caso contrário, o estojo poderá ficar permanentemente deformado.
- Quando guardar uma câmara molhada, limpe primeiro a água.
- Em raras ocasiões, o estojo pode manchar a roupa ou a câmara devido às condições de utilização.
- Este estojo tem um fecho hidrófugo, pelo que pode sentir alguma resistência na abertura e fecho do mesmo.
- Se o estojo estiver equipado com um mosquetão, utilize apenas o mosquetão com este estojo.

Русский Примечания

- Не оставляйте футляр в месте, подвергаемом прямому солнечному свету, в закрытом автомобиле или во близости к нагревателю.
- Для очистки футляра и удаления какой-либо грязи, используйте сухую, мягкую ткань. Не используйте химические средства (спирт, бензин, растворители и др.) или жесткие щетки, так как это может повредить, обесцветить футляр или изменить его форму.
- Хранение камеры в одном месте с чем-либо другим может привести к повреждению камеры или стать причиной ее неисправности.
- К магнитной защелке нельзя сблизить флоппи-дискету и др. предметы, могущие поражаться под действием магнетизма.
- Если футляр станет мокрым, протрите его насухо, придайте ему нужную форму и дайте просохнуть в тени. В противном случае футляр может быть испорчен навсегда.
- Если камера влажная, то перед ее хранением следует сначала осторожно протереть воду.
- В редких случаях футляр может загрязнить Вашу одежду или камеру из-за условий использования.
- Данный футляр оснащен водоотталкивающей застежкой-молнией, поэтому открывание и закрывание защелки может быть затруднено.
- Если футляр оснащен карабином, используйте этот карабин только для данного футляра.

中文（繁） 註

- 請勿將軟包放在直射的陽光下、封閉的車裡或加熱器附近。
- 清潔軟包時請用乾的軟布擦去灰塵。請勿使用刺激性化學藥品（酒精、汽油、稀釋劑等）或硬的刷子，因為這些可能會使軟包損壞、褪色或變質。
- 若將相機與其他物品同時存放在一起，可能會使相機受損或發生故障。
- 請將磁扣遠離碟片和其他易受磁力影響的物品。
- 如果軟包濕了，請擦去多餘的水分，重新整理好軟包的形狀並放在陰涼處晾乾。否則軟包可能會永久變形。
- 相機遇水時，請將相機確實擦乾再行儲存。
- 在極少情況下，使用軟包時，可能會弄髒衣物或相機。
- 本軟包附有防水拉鍊，因此開啟及關閉扣件時可能會有重的感覺。
- 若相機附有勾環，請使用相機專用的勾環。

中文（简） 注

- 请勿将软包放在直射的阳光下、封闭的车里或加热器附近。
- 清洁软包时请用干的软布擦去灰尘。请勿使用刺激性化学药品（酒精、汽油、稀释剂等）或硬的刷子，因为这些可能会使软包损坏、褪色或变质。
- 若将相机与其他物品一起存放，可能会损坏相机或导致其出现故障。
- 请将磁扣远离软盘和其它易受磁力影响的物品。
- 如果软包湿了，请擦去多余的水分，重新整理好软包的形状并放在阴凉处晾干。否则软包可能会永久变形。
- 存放被弄湿的相机时，首先应小心地将水擦拭干净。
- 在个别情况下，由于使用条件的原因，软包可能会造成衣物或相机脏污。
- 此软包配有防水拉链，因此开关按扣时会感到有些重。
- 如果软包本身配备有钩环，则只能使用本软包的钩环。

한국어 주의할 점

- 케이스는 직사광선이 닿는 장소, 창문을 꼭 닫은 자동차 안, 난방기구가까운 장소에 두지 마십시오.
- 마르고 부드러운 천을 사용하여 먼지를 닦아내야 합니다. 자극성 화학약품(알코올, 벤진, 시너 등)이나 거친 솔을 사용하면 안됩니다. 케이스가 손상될 염려가 있습니다.
- 같은 장소에 다른 물품과 함께 카메라를 보관하면 카메라를 손상시키거나 고장을 유발할 수 있습니다.
- 마그네틱 스냅은 플로피 디스크 등 자기의 영향을 받기 쉬운 물건에가까이 하지 마십시오.
- 케이스가 젖은 경우 물기를 닦아내고 원래 모양으로 편 후 응달에서말려야 합니다. 그렇지 않으면 영구히 모양이 변화할 경우가 있습니다.
- 젖은 카메라를 보관하는 경우에는 먼저 물기를 잘 닦아내 주십시오.
- 드문 경우에 사용 상태에 따라서는 케이스가 여러분의 의복이나 카메라를 오염시키는 경우가 있습니다.
- 본 케이스에는 발수성 지퍼가 달려 있어서 패스너를 열고 닫을 때에 무거운 느낌이 들 수 있습니다.
- 케이스에 카라비너가 장착된 경우에는 본 케이스에만 카라비너를 사용해 주십시오.

عربي ملاحظات

- لا تترك الحقيبة تحت أشعة الشمس المباشرة أو داخل سيارة مغلقة أو بالقرب من جهاز تدفئة.
- لتنظيف الحقيبة، إستعمل قطعة قماش جافة وناعمة لمسح أي أتربة. لا تستعمل مواد كيميائية قوية (كحول، بنزين، مرقق الطلاء، إلخ) أو فرشات خشنة، لأنها يمكن أن تتلف الحقيبة، تغير لونها أو تقلل من قيمتها.
- إذا قمت بتخزين الكاميرا مع شيء ما في نفس مساحة التخزين، فإنه قد يؤدي الى تعرض الكاميرا للتلف أو سوء تشغيلها.
- إحتفظ بالحلقات المغناطيسية بعيداً عن أقراص الفلوبي والبنود الأخرى التي تتأثر بالمغناطيسية.
- إذا حدث بلل للحقيبة، إمسح أي رطوبة زائدة وأعد تشكيل الحقيبة وجففها في مكان مظلل. وإلا فإن شكل الحقيبة يمكن أن يتشوه بصورة دائمة.
- عند تخزين الكاميرا المبللة، أولاً امسح الماء منها جيداً.
- نادراً ما قد تتسبب العلبة في حدوث بقع على ملابسك أو كاميرتك وفقاً لظروف الاستعمال.
- هذه العلبة مجهزة بزمام منزلق طارد للماء، ولذا قد تشعر بمقاومة عند فتح وإغلاق الزمام.
- إذا كانت العلبة مجهزة بحلقة، لا تستعمل إلا الحلقة المجهزة بها هذه العلبة.